



Communiqué de presse  
Gourette - Eaux-Bonnes, le 7 juillet 2017

## 14 et 15 juillet - 21h - Eaux-Bonnes LA PASTORALE OSSALOISE fait son show aux Eaux-Bonnes

C'est aux Eaux-Bonnes que se déroulera cette année la 4<sup>ème</sup> édition de la Pastorale Ossaloise. Durant deux soirées, quelques 350 habitants de la Vallée d'Ossau deviendront acteurs ou bénévoles afin de faire partager leur patrimoine culturel si riche et bien encore vivace. La "langue du pays" sera au cœur de ces deux représentations théâtrales qui se dérouleront aux Eaux Bonnes les vendredi 14 et samedi 15 juillet à 21h.

La **Pastorala Aussalesa** rassemble la tradition du chant d'Ossau, les branles, les couleurs des costumes comme celles de la langue avec ses expressions bien locales, ses musiques, les coutumes du Béarn...

Forte du patrimoine des Eaux-Bonnes, cette nouvelle Pastorale s'amusera à jongler avec la langue mais aussi et surtout magnifiera les rues, les monuments, les thermes et les bâtiments des Eaux-Bonnes. Les textes seront dits en français et en béarnais. Les élèves du Collège de Laruns exécuteront quelques échanges en langage sifflé.

Bien sûr, la danse et le chant rythmeront les tableaux pour évoquer les différentes époques de l'histoire où la station thermale a accueilli nombre de grands personnages, puis la création de la station de sports d'hiver de Gourette.

La pastorale est une occasion de rassembler la population de la Vallée d'Ossau, elle est également un événement majeur de la programmation culturelle pour la saison estivale. La Communauté de Communes de la Vallée d'Ossau soutient le projet et lui a d'ailleurs accordé le label "Été Ossalois". De même, la pastorale 2017 a obtenu le label "Pays d'art et d'histoire".



PASTORALA AUSSALESA

La Pastorale des Eaux-Bonnes fera appel à la créativité de chacun. Elle privilégie la transmission et l'expression des jeunes et permet de valoriser les activités économiques de la Vallée d'Ossau telles que le pastoralisme et le tourisme. Elle permet de démontrer que tradition, danses, chants, pratique de la langue béarnaise et amour de la nature ont été et sont toujours les règles de vie des montagnards Ossalois.

### **L'histoire de la Pastorale des Eaux-Bonnes**

Une équipe de télévision croise un groupe d'Ossalois aux Eaux-Bonnes. Ils chantent et racontent leurs échanges avec d'illustres curistes, des pyrénéistes et des amateurs de sports de neige. La Pastorale vise à raconter le développement de la Vallée d'Ossau et plus particulièrement des Eaux-Bonnes. L'histoire d'une ville qui de Henri II au XXI<sup>ème</sup> siècle s'est mise au service des curistes et des pyrénéistes. Grâce à l'art du théâtre et de la musique, cette création conte également le développement du thermalisme depuis le XVI<sup>ème</sup> siècle.

### **Des navettes pour les spectateurs**

Un service de navettes sera mis en place au départ de Laruns (parking de la gare). Les départs s'effectueront de 18h30 à 20h30 et les retours de 23h30 à 1h30. En outre, un parking de 400 places sera installé derrière le collège (un balisage et du personnel seront mis en place).

### **L'association "La Pastoral Aussalesa"**

Créée en 2006, "La Pastoral Aussalesa" s'est fixée comme mission d'organiser des spectacles en langue béarnaise-occitane. L'association a pour mission de rassembler, dynamiser, défendre et illustrer l'identité Ossaloise dans un esprit d'ouverture. En impliquant la population locale, résidents ou originaires de la *Valea d'Aussau* et en créant des spectacles à chaque fois sur des lieux différents, elle crée une véritable dynamique et permet de faire connaître la culture Ossaloise au-delà des limites du Béarn.

**[www.gourette.com](http://www.gourette.com)**

#### **RENSEIGNEMENTS PRESSE**

Laurence de Boerio

06 03 10 16 56 – [rp@deboerio.net](mailto:rp@deboerio.net)